



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף קס"ב ע"ב

פרשת ויצא

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (קס"ב ע"א) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

וְתִיאֹכְלָתָא דְתַרְוֵייהוּ כְּחֵדָא בְּדְבוּקָא חַד דְּלֹא מִתְפָּרֵשׁ, וְעַל דָּא לֹא אֶצְטְרִיךְ לְמִתְבַּע
עָלָה.

תרגום לעברית

וְזָרְעוּ מִבְּקֶשׁ לֶחֶם, מַה הוּא? אֵלָּא בְּשַׁעָה שְׂזוּרָק וְנִשְׁפָּע הַזֶּרַע, אֵינּוּ תוֹכֵעַ אֶת הַנִּקְבָּה,
שְׁהָרִי הִיא שׁוֹרָה עִמּוֹ, שְׂאִין נִפְרָדֶת מִמֶּנּוּ לְעוֹלָמִים וְזְמִינָה הִיא אֶצְלוֹ, שְׁהָרִי אֵין זֶרַע
שׁוֹפֵעַ אֵלָּא בְּשַׁעָה שְׁהַנִּקְבָּה זְמִינָה, וְתִשׁוּקַת שְׁנִיָּהֶם יַחַד בְּדְבוּק אֶחָד, שְׂאִין נִפְרָדִים,
וְלִכֵּן לֹא צָרִיךְ לְתַבַּע אוֹתָהּ.

טקסט הזוהר

אָמַר לִיה, וּבְזִמְנָא דְגָלוּתָא לָאוּ הָכִי. אָמַר לִיה זָרְעוּ כְּתִיב, וְלֹאוּ אִיהוּ. אֵימְתִי נָפִיק, כִּד
נוֹקְבָא בְּדְבוּקָא חַד עִם דְּכוּרָא. וְאִי תִימָא לֹא רָאִיתִי צְדִיק נֶעְצָב, בְּזִמְנָא דְגָלוּתָא מֵאִי
הִיא.

תרגום לעברית

אָמַר לוֹ, וּבְזִמְנֵן הַגָּלוּת לֹא כֵּךְ? אָמַר לוֹ, כְּתוּב זָרְעוּ, וְאֵינּוּ. מִתִּי יוֹצֵא? כְּשֶׁהַנִּקְבָּה
בְּדְבוּק אֶחָד עִם הַזָּכָר. וְאִם תֹּאמַר, לֹא רָאִיתִי צְדִיק נֶעְצָב - בְּזִמְנֵן שֶׁל הַגָּלוּת מַה הִיא?

אֵלָא, הָא אַחִיד לְעִילָא. וְלֹא נַעֲזֹב לְעִלְמִין, בְּזִמְנָא אַחְרָא, לֹא נַעֲזֹב מִנוֹקְבָא, אַחִיד לְעִילָא, וְאַחִיד לְתַתָּא. אַחִיד לְעִילָא, בְּזִמְנָא דְגָלוּתָא. בְּזִמְנָא אַחְרָא, אַחִיד לְתַרְיִן סְטֵרִין, לְעִילָא וְתַתָּא, וְלַעוֹלָם אֵינוּ נַעֲזֹב.

תרגום לעברית

אֵלָא זֶה אַחוּז לְמַעְלָה וְלֹא נַעֲזֹב לְעוֹלָמִים. בְּזִמְן אַחֵר לֹא נַעֲזֹב מִהִנְקָבָה, אַחוּז לְמַעְלָה וְאַחוּז לְמַטָּה. אַחוּז לְמַעְלָה - בְּזִמְן שֶׁל הַגָּלוּת. בְּזִמְן אַחֵר אוּחוּז אֶת שְׁנֵי הַצְּדִידִים, לְמַעְלָה וְלְמַטָּה, וְלַעוֹלָם אֵינוּ נַעֲזֹב.

טקסט הזוהר

כְּתִיב, (בראשית א) וַיֵּתֶן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, דָּא צַדִּיק. וְאַף עַל גַּב דְּאִתְמַר בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, אֵלָא בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם וְדָא, דְּאִיהוּ סִיּוּמָא דְגּוּפָא.

תרגום לעברית

כְּתוּב (בראשית א) וַיֵּתֶן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, זֶה צַדִּיק, וְאַף עַל גַּב שְׁנַאֲמַר בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם, אֵלָא בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם וְדָא, שֶׁהוּא סִיּוּם הַגּוּף.

טקסט הזוהר

תָּא חַזִּי, תַּרְיִן רְקִיעִין אֵינוּן, וְאֵינוּן שִׁירוּתָא וְסִיּוּמָא, דָּא כְּגִוּוֹנָא דָּא. שִׁירוּתָא רְקִיעָא תְּמִינָאָה, בֵּיה שְׁקִיעֶן כָּל כְּכַבֵּיא, זְעִירִין וְרַבְרַבִּין. וְדָא הוּא רְקִיעָא עֲלָאָה סְתִימָאָה, דְּקָאִים כָּלָא וּמַנִּיה נְפִיק כָּלָא. וְאִיהוּ תְּמִינָאָה, מִתַּתָּא לְעִילָא, וְהוּא שִׁירוּתָא לְאַפְקָא מַנִּיה כָּלָא.

תרגום לעברית

בֹּא רְאֵה, שְׁנֵי רְקִיעִים הֵם, וְהֵם הָרֵאשִׁית וְהַסִּיּוּם, זֶה כְּמוֹ זֶה. רֵאשִׁית הָרְקִיעַ הַשָּׁמַיִנִי בּו שְׁקוּעִים כָּל הַכּוֹכָבִים, קִטְנִים וְגְדוֹלִים, וְזֶהוּ הָרְקִיעַ הָעֲלִיּוֹן הַנִּסְתָּר שְׁמִקִּים הַכֹּל, וּמִמֶּנּוּ יוֹצֵא הַכֹּל, וְהוּא הַשָּׁמַיִנִי מִמַּטָּה לְמַעְלָה, וְהוּא הָרֵאשִׁית לְהוֹצִיא מִמֶּנּוּ הַכֹּל.

כָּה אִיהוּ רְקִיעָא תְּמִינָא מְעִילָא לְתַתָּא, דְּבִיה שְׁקִיעִין כָּל כַּכְבָּא, כָּל נְהוּרִין וּבּוֹצִינִין. וְהוּא נָטִיל כָּלָא וְדָא סִיּוּמָא דְכָלָא. כְּמָה דְּהָהוּא רְקִיעָא תְּמִינָא, דְּאִיהוּ שִׁירוּתָא דְכָלָא. תְּלִיין בֵּיה כָּל נְהוּרִין וְנָטִיל לֹון, וּמַנִּיה נְפָקִי. הָכִי נָמִי הָאִי, אִיהוּ רְקִיעָא תְּמִינָא, תְּלִיין בֵּיה כָּל נְהוּרִין וְנָטִיל לֹון, וּמַנִּיה נְפָקוּ לְכָלָהוּ עֲלִמִין.

תרגום לעברית

כָּה הוּא הָרְקִיעַ הַשְּׁמִינִי מִמַּעַלָּה לְמַטָּה, שָׁבוּ שְׁקוּעִים כָּל הַכּוֹכָבִים, כָּל הָאוֹרוֹת וְהַמְּאוֹרוֹת, וְהוּא נוֹטֵל אֶת הַכֹּל, וְזֶה הַסִּיּוּם שֶׁל הַכֹּל. כְּמוֹ שְׁאוֹתוֹ הָרְקִיעַ הַשְּׁמִינִי, שֶׁהוּא רֵאשִׁית הַכֹּל, תְּלוּיִים בּוֹ כָּל הָאוֹרוֹת, וְנוֹטֵל אוֹתָם, וּמִמֶּנּוּ יּוֹצְאִים - כָּה גַם זֶה, אוֹתוֹ רְקִיעַ הַשְּׁמִינִי תְּלוּיִים בּוֹ כָּל הָאוֹרוֹת וְנוֹטֵל אוֹתָם, וּמִמֶּנּוּ יֵצְאוּ לְכָל הָעוֹלָמוֹת.

טקסט הזוהר

שִׁירוּתָא וְסִיּוּמָא כְּגוֹנוֹנָא חַד קִיּוּמִי, וְעַל דָּא אִיהוּ נְהַר דְּנִגִּיד וְנִפְיָק, וְלֹא פִסְקִי מִימּוֹי לְעֲלִמִין. כָּלָא לְמַהוּי סִיּוּמָא כְּשִׁירוּתָא, וּבְגִין כָּה וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרְקִיעַ הַשְּׁמִינִי, וְלָמָּה, לְהַאֲרִיר עַל הָאָרֶץ.

תרגום לעברית

הָרֵאשִׁית וְהַסִּיּוּם עוֹמְדִים כְּגוֹן אֶחָד, וְעַל כֵּן הוּא הַנְּהַר שֶׁשׁוֹפֵעַ וְיוֹצֵא וְלֹא פּוֹסְקִים מִימּוֹי לְעוֹלָמִים, הַכֹּל שֶׁיִּהְיֶה הַסִּיּוּם כְּמוֹ הָרֵאשִׁית, וּמַשׁוּם כָּה וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים בְּרְקִיעַ הַשְּׁמִינִי, וְלָמָּה? לְהַאֲרִיר עַל הָאָרֶץ.

טקסט הזוהר

וְאִף עַל גַּב דְּאִתְמַר כָּלָא כְּגוֹנוֹנָא חַדָּא קִיּוּמִי, וְדָא הוּא בְּרִירָא דְמַלְחָה, מַה בֵּין הָאִי לְהָאִי. אֵלָּא, דָּא אוֹקִים וְזֶן לְעֲלָמָא עֲלָאָה דְּאִיהוּ בֵּיה וּלְכָל אֵינוֹן סְטָרִין עֲלָאִין, וְדָא אוֹקִים וְזֶן לְעֲלָמָא תַתָּאָה וּלְכָל אֵינוֹן סְטָרִין תַתָּאִין.

וְאֵף עַל גֵּב שֶׁנֶּאֱמַר, הַכֹּל עֹמְדִים כְּגֹן אֶחָד, וְזֶהוּ בְּרוּר הַדָּבָר. מַה בֵּין זֶה לָזֶה? אֵלֶּא זֶה מְקִים וְזֶן אֶת הָעוֹלָם הָעֲלִיּוֹן שֶׁהוּא בּוֹ וְאֵת כָּל אוֹתָם הַצְּדִדִּים הָעֲלִיּוֹנִים, וְזֶה מְקִים וְזֶן אֶת הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן וְאֵת כָּל אוֹתָם הַצְּדִדִּים הַתַּחְתּוֹנִים.

טקסט הזהור

וְאִי תִימָא, עֲלָמָא דְלַעֲיָלָא מֵאֵן אִיהוּ, וְהָא (אִיהוּ) הֵהוּא רְקִיעָא תְּמִינָאָה עֲלָאָה סְתִימָאָה, עֲלָמָא דְלַעֲיָלָא אִיהוּ וְהָכִי אֶקְרִי, דְּהָא תְּרִין עֲלָמִין נִינְהוּ כְּמָה דְּאֶתְמַר. אֵלֶּא, אִיהוּ עֲלָמָא עֲלָאָה, וְכָל אֵינֹן דְּנַפְקִי מִנֶּיהָ, עַל שְׁמִיָּה אֶקְרוּן. וְאֵינֹן דְּנַפְקִי מִעֲלָמָא תַּתָּאָה, עַל שְׁמִיָּה אֶקְרוּן. וְכָל הָאִי וְהָאִי כָּלָא חַד, בְּרִיָּה הוּא לְעֵלָם וּלְעֵלְמִי עֲלָמִין.

תרגום לעברית

וְאִם תֹּאמַר, הָעוֹלָם שֶׁלְמַעְלָה מִי הוּא? וְהִרִי [הוּא] אוֹתוֹ הָרְקִיעַ הַשְּׁמַיִנִי הָעֲלִיּוֹן הַנִּסְתָּר הוּא הָעוֹלָם שֶׁלְמַעְלָה, וְכֵן נִקְרָא, שֶׁהִרִי שְׁנֵי עוֹלָמוֹת הֵם, כְּמוֹ שֶׁנִּתְבָּאָר. אֵלֶּא הוּא עוֹלָם עֲלִיּוֹן, וְכָל אוֹתָם שְׂיוּצָאִים מִמֶּנּוּ נִקְרָאִים עַל שְׁמוֹ, וְאוֹתָם שְׂיוּצָאִים מִן הָעוֹלָם הַתַּחְתּוֹן נִקְרָאִים עַל שְׁמוֹ, וְכָל זֶה וְזֶה הַכֹּל אֶחָד, בְּרוּךְ הוּא לְעוֹלָם וּלְעוֹלְמִי עוֹלָמִים.

◆ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (קס"ג ע"א) ◆

טקסט הזהור

תָּא חֲזִי (תהלים קד) יִשְׁבְּעוּ עֲצֵי ה' אֲרִזֵּי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע. מֵאֵן לְבָנוֹן. הָא אוּקְמוּהָ וְאֶתְמַר, הָאִי קָרָא (תהלים קד) אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָה. אֲשֶׁר שָׁם צִפְרִים יִקְנְנוּ, בָּאֵן אֶתְר, בְּלִבְנוֹן. וְאֵלֵין אֵינֹן תְּרִין צִפְרִים דְּקֶאֱמָרֵן בְּכֶמָה אֶתְר,

בא ראה, (תהלים קד) ישבעו עצי ה' ארזי לבנון אשר נטע. מי הלכנו? הרי פרשוהו ונתבאר. הפסוק הזה, אשר שם צפרים יקנו חסידה ברושים ביתה - אשר שם צפרים יקנו, באיזה מקום? בלבנון. ואלו הן שתי הצפרים שאמרנו בכמה מקומות, ומאלו נפרדות כמה צפרים אחרות. אבל אלו עליונות, ויוצאת מן לבנון, שהוא [סתום] למעלה, וסוד הדבר - ולכן שתי בנות וגו'.

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס - שימוש לא מסחרי - שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):

creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.